



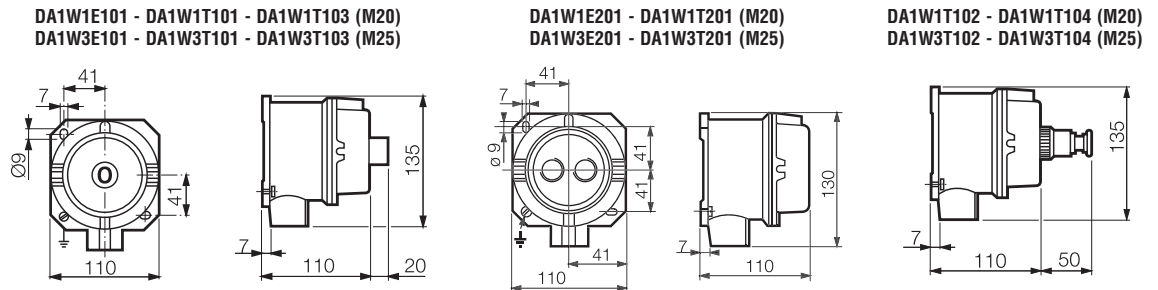
Zone 1 & 2 - 21 & 22	ATEX	CEI	CE	II2 GD
Ex d IIC	T6 ou/or T5	T = 95°C	IP 66	IK10

- Poste de commande Type BR1d
- Control station Type BR1d
- Estação de Controle Typo BR1d
- Пульт управления Тип BR1d

NT 250 0264/11

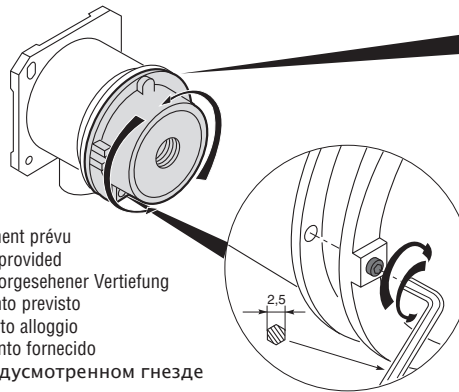
Milieu / Environment / Ambiente / Umgebung	Gaz - Gas - Gas - Gas	Poussières - Dust - Stäube - Polvos
Marquage / Marking / Marcado / Kennzeichnung	CE 0081  II2G	CE 0081  II2D
Symbole de protection CENELEC / CENELEC protection symbol Symbole de protection CEI / IEC protection symbol	Ex d IIC	Ex tD A21 T95°C
Classe de température / Temperature class	T6 (Ta = + 40°C) - T5 (Ta = + 55°C)	/
Attestation CE de type / EC certificate	LCIE 02 ATEX 6056	
Certificat CEI / IEC certificate	LCIE Ex 02.005	
Température ambiante / Ambient temperature	- 40°C ≤ Ta ≤ + 55°C	
Indice de protection / Protection index	IP66 - IK10	

- Encombrement (mm)
- Dimensions (mm)
- Maße und Befestigung (mm)
- Dimensiones (mm)
- Dimensioni (mm)
- Dimensões (mm)
- Габаритные размеры



- Ouverture / fermeture du poste de commande
- Opening / closing the control unit
- Öffnen / schliessen des Befehlsgerätes
- Apertura / chiusura del posto di comando
- Apertura / cierre del puesto de mando
- Abrindo/Fechando a Unidade de Controle
- Открывание / Закрывание пульта управления

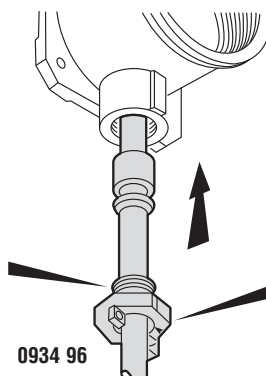
- Blocage dans le logement prévu
- Lock in compartment provided
- Blockierung in dafür vorgesehener Vertiefung
- Bloqueo en el alojamiento previsto
- Bloccaggio nell'apposito alloggiamento
- Travar no compartimento fornecido
- Блокировка в предусмотренном гнезде



- Graisser le filetage du couvercle
Loctite GR135 ou Molydal M03
- Lubricate the cover thread
Loctite GR135 or Molydal M03
- Gewinde der Abdeckung einfetten
Loctite GR135 oder Molydal M03
- Engrasar el roscado de la cubierta
Loctite GR135 o Molydal M03
- Lubrificazione filettatura coperchio
Loctite GR135 o Molydal M03
- Lubrifique a rosca da tampa
Loctite GR135 ou Molydal M03
- Смазать наружную резьбу крышки
Loctite GR135 o Molydal M03

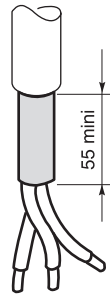
- Montage du presse-étoupe
- Mounting the packing gland
- Montage der Kabelverschraubung
- Montaje del prensa-estopa
- Montaggio premistoppa
- Montando o prensa-cabo
- Установка сальника

- Graisser le filetage (Loctite GR135 ou Molydal M03)
- Grease the thread (Loctite GR135 or Molydal M03)
- Gewinde fetten (Loctite GR135 oder Molydal M03)
- Engrasar el roscado (Loctite GR135 o Molydal M03)
- Lubrificar a rosca (Loctite GR135 - Molydal M03)
- Смазать резьбы (Loctite GR135 или Molydal M03)



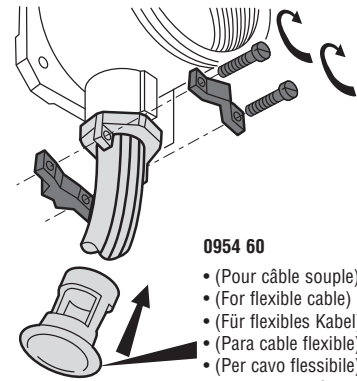
- Pour M25 uniquement
- Only for M25
- Nur für M25
- Para M25 únicamente
- Solo per M25
- Somente para M25
- Только для M25

- Préparation du câble
- Preparing the cable
- Abisolierung des Kabels
- Preparación del cable
- Preparazione cavo
- Preparando o cabo
- Подготовка кабеля



- Câble armé
- Armoured cable
- Armiertes Kabel
- Cable armado
- Cavo armato
- Cabo armado
- Бронированный кабель

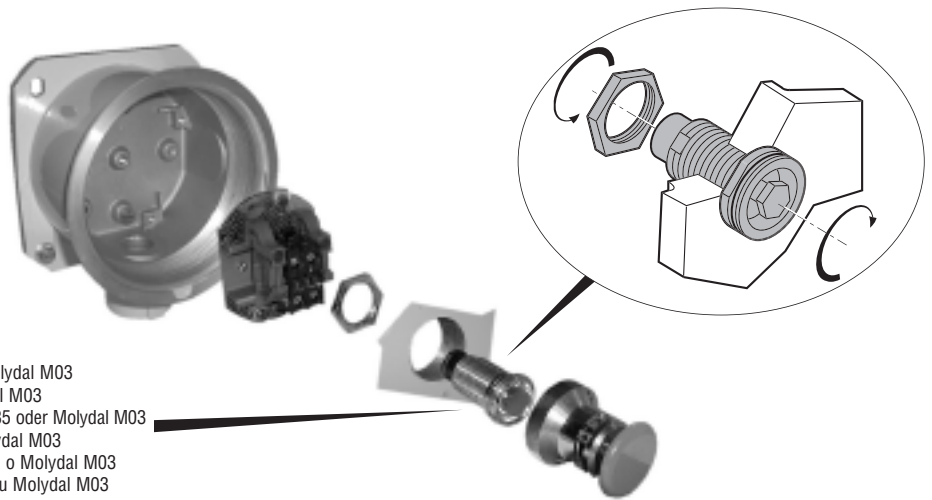
- Serrage du câble
- Tightening the cable
- Anbringen der Zugentlastung nach Einführung des Kabels
- Apretado del cable
- Serraggio del cavo
- Apertando o cabo
- Зажим кабеля



0954 60

- (Pour câble souple)
- (For flexible cable)
- (Für flexibles Kabel)
- (Para cable flexible)
- (Per cavo flessibile)
- Para cabo flexível
- (Для гибкого кабеля)

- Montage de boutons-poussoirs en fond de boîte pour boîtiers 1 ou 2 fonctions (exemple de montage pour une fonction).
- Mounting the push-buttons at the bottom of the box for 1 or 2 function boxes (example for 1 function unit).
- Einbau von Drucktasten am Gehäuseboden für Geräte mit 1 oder 2 Funktionen (Montagebeispiel für 1 Tastereinheit).
- Montaje de los pulsadores en el fondo de la caja para las cajas de 1 o 2 funciones (ejemplo de montaje para una función).
- Montaggio dei pulsanti su fondo scatola per scatole 1 o 2 funzioni (esempio montaggio con 1 funzione).
- Montando os botões de acionamento na parte inferior da caixa para caixas com 1 ou 2 funções (exemplo para 1 unidade de função)
- Монтаж кнопок на днище корпуса для коробок с 1 и 2 режимами (пример монтажа для одного режима)

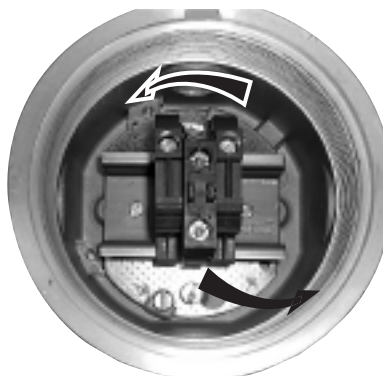


- Graisser le filetage du passage d'axe - Loctite GR135 ou Molydal M03
- Lubricate the pin passage thread - Loctite GR135 or Molydal M03
- Das Gewinde der Achsenführung ist einzufetten - Loctite GR135 oder Molydal M03
- Engrasar el roscado del paso del eje - Loctite GR135 o Molydal M03
- Lubrificare filettatura del passaggio asse - Loctite GR135 o Molydal M03
- Lubrifique a rosca de passagem do pino - Loctite GR135 ou Molydal M03
- Смазать резьбы - Loctite GR135 or Molydal M03

DA1W1E101 - DA1W3E101 - DA1W1E201 - DA1W3E201
 DA1W1T101 - DA1W3T101 - DA1W1T102 - DA1W3T102
 DA1W1T104 - DA1W3T104 - DA1W1T201 - DA1W3T201

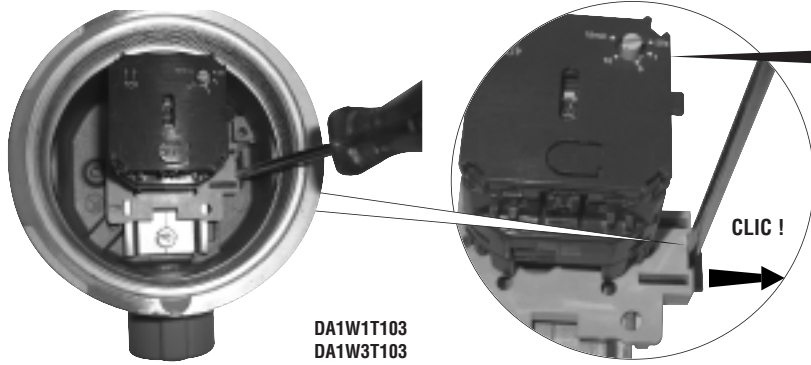
- 1 fonction
- 1 function
- 1 Funktionen
- 1 funzione
- 1 funzioni
- 1 função
- 1 режим

- 2 fonctions
- 2 functions
- 2 Funktionen
- 2 funciones
- 2 funzioni
- 2 função
- 2 режим



Monter la partie gauche en premier.
 Left part must be screwed first.
 Die linke Tastereinheit ist als erste zu montieren.
 Primero se debe montar la parte izquierda.
 Montare prima la parte sinistra.
 Primeiro rosquear a parte esquerda
 Сначала монтируйте левую сторону.

- 1 fonction
- 1 function
- 1 Funktion
- 1 funcione
- 1 funzioni
- 1 funcão
- 1 режим



RÉGLAGE

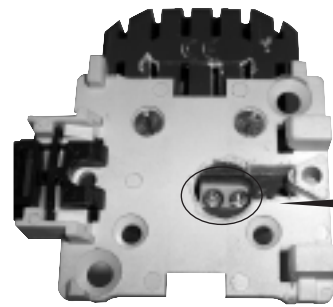
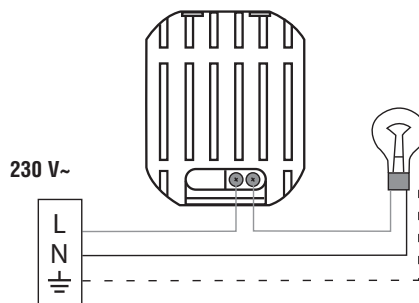
- Régler la temporisation souhaitée de 25 s à 15 min à l'aide d'un tournevis plat

FONCTIONNEMENT

- 1 appui provoque l'allumage pendant la temporisation
- 1 appui < 2 s pendant la temporisation relance la temporisation
- 1 appui > 2 s pendant la temporisation provoque l'extinction

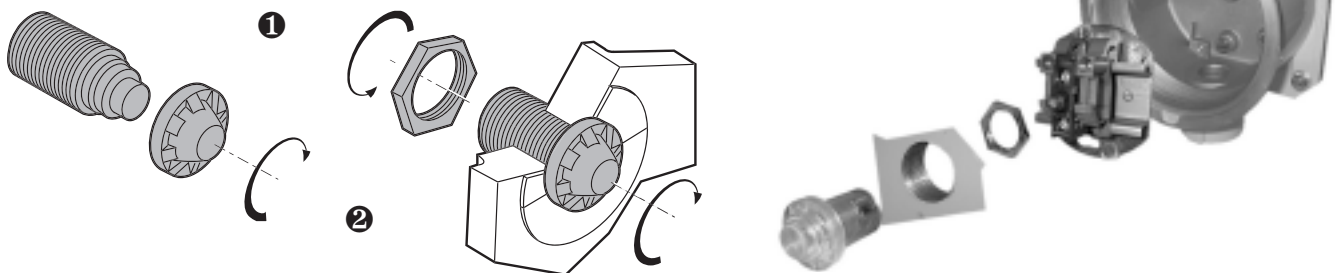
- L'interrupteur est équipé d'une LED témoin

• Raccordement aux conducteurs

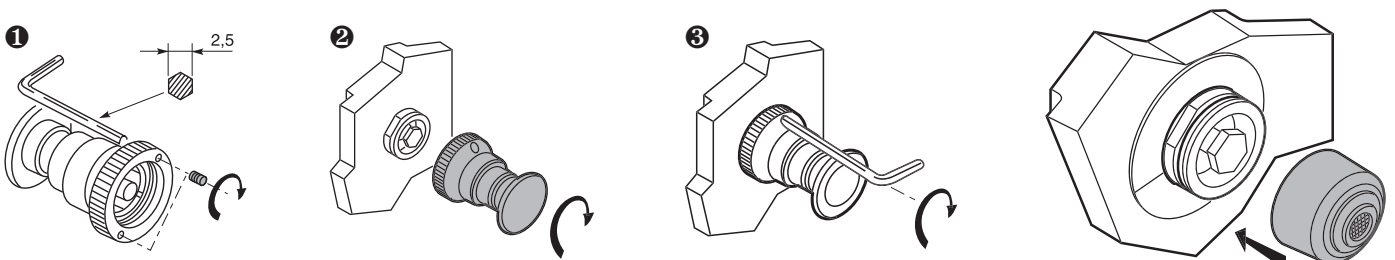


- Serrage des câbles
- Tightening of cables
- Apertando dos cabos

- Montage du voyant en fond de boîte pour boîtier 1 fonction uniquement
- Mounting the indicator at the bottom of the box for 1 function only boxes
- Montage einer Kontrolleuchte im Gehäuseboden nur für Geräte mit Funktion
- Montage del indicator visual al fondo de la caja para la caja de una función solamente
- Montaggio della spia su fondo scatola solo per scatola 1 funzione
- Montando o indicador na parte inferior da caixa para somente caixas com 1 função
- Монтаж сигнальной лампы на днище только для коробки с одним режимом работы



- Montage des têtes de commande pour boîtier : DA1W1E101-DA1W3E101. Pour boîtier DA1W1E201-DA1W3E201, utiliser uniquement les têtes souples.
- Mounting the control heads for unit : DA1W1E101-DA1W3E101. Use flexible heads only for unit DA1W1E201-DA1W3E201.
- Montage des Bedienungsknopfes für das Gehäuse Best. Nr DA1W1E101-DA1W3E101. Für das Gehäuse DA1W1E201-DA1W3E201 ist nur der elastische Knopf zu verwenden.
- Montaje de las cabezas de mando para la caja : DA1W1E101-DA1W3E101. Para la caja DA1W1E201-DA1W3E201 utilizar únicamente las cabezas flexibles.
- Montaggio delle teste di comando per scatola : DA1W1E101-DA1W3E101. Per scatola DA1W1E201-DA1W3E201 utilizzare solo teste flessibili.
- Montando as cabeças de controle para a Unidade : DA1W1E101-DA1W3E101. Utilize apenas cabeças flexíveis para a Unidade DA1W1E201-DA1W3E201.
- Монтаж головок регуляторов для коробки : DA1W1E101-DA1W3E101. Для коробки DA1W1E201-DA1W3E201 используйте только мягкие головки регуляторов.



<p align="center">Explosionsgeschützte Betriebsmittel mit erhöhter Sicherheit Ex e und Ex de</p> <p>ALLGEMEINES</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Geräte dürfen nur in den explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden, deren Explosionsgruppe und Temperaturklasse der Zulassung entsprechen. <p>MONTAGE - WARTUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Dichtungen müssen stets in gutem Zustand gehalten werden, damit der Mindestschutzgrad (IP 66) IMMER eingehalten wird. Vor und während jeglichem Eingriff in explosionsgeschützte Betriebsmittel müssen die Sicherheitsvorschriften sorgfältig beachtet werden. Vor der Montage muss geprüft werden, ob die Geräte den Betriebsbedingungen entsprechen: <ul style="list-style-type: none"> — Schutzgrad der Gehäuse : — Korrosionsschutz. Listenmäßige Geräte aus Aluminiumlegierung wurden witterungsresistent nach vorbehandelt. Bei besonders aggressiver Umgebung ist ein zusätzlicher Schutz vorgesehen. Beim Zusammensetzen mehrerer Teile zu einem Ganzen, bei Reparaturen oder bei Umbau dürfen nur ATX-Ersatzteile verwendet werden, um den Schutzgrad aufrecht zu erhalten. Explosionsgeschützte Betriebsmittel dürfen nicht angebohrt oder in sonst einer Art und Weise bearbeitet werden. Wir übernehmen keine Haftung für ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ausgeführte Arbeiten. <p>SCHULUNG VON ELEKTROINSTALLATEUREN</p> <p>Die ATEX Produkte für explosionsgefährdete Bereiche sollen nur von entsprechend geschultem Fachpersonal installiert werden.</p>	<p align="center">Material de seguridad aumentada Ex e ó Ex de</p> <p>CARACTERISTICAS GENERALES</p> <ul style="list-style-type: none"> Se debe utilizar únicamente en las zonas donde existen materias explosivas cuyo grupo de explosión y temperatura de auto-inflamación sean compatibles con la certificación obtenida. <p>INSTALACION - MANTENIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> El índice de protección del envoltente (IP 66) mínimo debe ser permanentemente asegurado, para ello los elementos de estanqueidad deben mantenerse en buenas condiciones. Antes de cualquier intervención en los equipos, conviene respetar escrupulosamente las indicaciones relativas a la seguridad. En el momento de la instalación, cabe averiguar que el material se adapta a las condiciones de obras : <ul style="list-style-type: none"> - grado de estanqueidad de los envoltentes. - protección contra la corrosión, el material standard en aleación de aluminio ha sido sometido a un tratamiento para todos los climas. En caso de ambiente particularmente corrosivo, prever una protección complementaria. Para cualquier composición, reparación, modificación, la certificación obtenida CENELEC or C.E.I. impone la utilización de componentes ATX. No proceder a ninguna operación de perforación sobre los envoltentes, aquella realizada sin nuestro acuerdo formal nos deja fuera de cualquier responsabilidad. <p>FORMACION DE LAS PERSONAS QUE INTERVIENEN</p> <p>El material para atmósferas con riesgo de explosión solo debe instalarse por profesionales legalmente autorizados.</p>
<p align="center">Materiale a sicurezza aumentata Ex e o Ex de</p> <p>GENERALITA</p> <ul style="list-style-type: none"> Deve essere utilizzato unicamente in zone ove sono presenti materie esplosive, il cui gruppo di esplosione e la temperatura di autoinflammazione siano compatibili con la certificazione ottenuta. <p>INSTALLAZIONE - MANUTENZIONE</p> <ul style="list-style-type: none"> L'indice di protezione del contenitore (IP 66) minimo deve essere assicurato in permanenza; a questo proposito le guarnizioni devono essere mantenute in buono stato. comando o di segnalazione possono essere combinate tra loro rispettando le possibilità di montaggio indicate nel catalogo ATX. Prima di ogni intervento sull'equipaggiamento, occorre rispettare scrupolosamente le indicazioni relative alla sicurezza. Per l'installazione occorre verificare che il materiale sia adatto alle condizioni di impiego : <ul style="list-style-type: none"> — grado di protezione dei contenitori ; — protezione contro la corrosione ; il materiale standard in lega di alluminio ha subito un trattamento per tutti i climi. In caso di ambiente particolarmente corrosivo, prevedere una protezione supplementare. Per ogni composizione, riparazione, modifica, la certificazione CENELEC o C.E.I. ottenuta impone l'impiego di componenti ATX. Non procedere ad alcuna operazione di foratura sui contenitori; i fori effettuati senza il nostro accordo formale non ei impegnano ad alcuna responsabilità. <p>FORMAZIONE DEI PARTICIPANTI</p> <p>Il materiale per atmosfere potenzialmente ATEX deve essere attuato soltanto da personale autorizzato e competente nel settore.</p>	<p align="center">Equipamento de segurança aumentada Ex e ou Ex de</p> <p>INSTRUÇÕES GERAIS</p> <ul style="list-style-type: none"> Deve ser utilizado somente em áreas classificadas onde o material explosivo presente esteja dentro da categoria de explosão e temperatura de combustão para o qual o equipamento foi certificado. <p>INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO</p> <ul style="list-style-type: none"> Um grau mínimo de proteção (IP 66) deve ser assegurado em todos os momentos na caixa, para isso os anéis de vedação à prova d'água devem ser mantidos em bom estado. As normas de segurança devem ser rigorosamente seguidas antes de iniciar qualquer trabalho de reparo. Antes de iniciar a instalação, deve-se verificar se o equipamento é adequado para determinada condição de uso: <ul style="list-style-type: none"> — O grau de selagem da caixa — Resistência à corrosão, se o equipamento padrão em liga de alumínio foi submetido a um tratamento para proteção em todos os tipos de atmosferas. Deve-se prever uma proteção complementar se o equipamento for utilizado em atmosfera extremamente corrosiva. A certificação CENELEC ou I.E.C. determina a utilização de componentes da ATX para a composição, reparo e modificação nas instalações. Estaremos isentos de toda responsabilidade por qualquer operação de furação realizada nas caixas sem o nosso consentimento formal. <p>PESSOAL AUTORIZADO</p> <p>Os equipamentos para atmosferas explosivas da ATEX devem ser instalados e montados somente por profissional autorizado e capacitado para aquele local.</p>
<p align="center">Matériel à sécurité augmentée Ex e ou Ex de</p> <p>GÉNÉRALITÉS</p> <ul style="list-style-type: none"> Il doit être utilisé uniquement dans les zones où sont présentes des matières explosives dont le groupe d'explosion et la température d'auto-inflammation sont compatibles avec la certification obtenue. <p>INSTALLATION - MAINTENANCE</p> <ul style="list-style-type: none"> L'indice de protection de l'enveloppe (IP 66) minimum doit être assuré en permanence; à cet effet, les garnitures d'étanchéité doivent être maintenues en bon état. Avant toute intervention sur les équipements, il convient de respecter scrupuleusement les indications relatives à la sécurité. À l'installation, il doit être vérifié que le matériel est adapté aux conditions d'exploitation : <ul style="list-style-type: none"> - degré d'étanchéité des enveloppes ; - protection contre la corrosion ; le matériel standard en alliage d'aluminium a subi un traitement tous climats. Dans le cas d'ambiance particulièrement corrosive, prévoir une protection complémentaire. Pour toute composition, réparation, modification, la certification CENELEC ou C.E.I. obtenue impose l'utilisation de composants ATX. Ne procéder à aucune opération de perçage sur les enveloppes, celle-ci effectuée sans notre accord formel nous dégagerait de toute responsabilité. <p>FORMATION DES INTERVENANTS</p> <p>Le matériel pour atmosphères explosibles ATEX ne doit être mis en oeuvre que par du personnel habilité et compétent dans le domaine.</p>	<p align="center">Increased safety equipment Ex e and Ex de</p> <p>GENERAL</p> <ul style="list-style-type: none"> It must only be used in those hazardous areas where the explosive materials present are within the explosion category and the spontaneous combustion temperature for which the equipment has been certified. <p>INSTALLATION - MAINTENANCE</p> <ul style="list-style-type: none"> A minimum protective rating of (IP 66) must be ensured at all times in the enclosure, and for this reason the neoprene / water and airtight seals must never be allowed to deteriorate. The safety regulations must be strictly followed before any repair work is begun. Before installation is begun, the following must be checked to verify that the equipment is suitable for the particular conditions of use: <ul style="list-style-type: none"> - The degree of sealing of the enclosure; - Resistance to corrosion; standard equipment in aluminium alloy has been treated with all-atmosphere protection. Provision should be made for additional protection if the equipment is to be used in an extremely corrosive environment. The CENELEC or I.E.C. certification stipulates the use of ATX elements for the composition, repair and modification of installations. We shall be absolved from all responsibility for drilling operations performed on enclosures without our formal consent. <p>AUTHORIZED PEOPLE</p> <p>ATEX approved electrical Equipment must only be installed and assembled by authorised and capable persons for that site</p>
<p align="center">Оборудование повышенной безопасности Ex e или Ex de</p> <p>ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> Оборудование должно использоваться только в местах, где присутствуют взрывчатые вещества, чья группа взрывоопасности и температура самовоспламенения соответствуют полученной сертификации. <p>МОНТАЖ- ОБСЛУЖИВАНИЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> Необходимо постоянно обеспечивать минимальную степень защиты изоляции (IP 66), для чего сальники должны поддерживаться в хорошем состоянии. Перед любым вмешательством в оборудование необходимо тщательно соблюдать все указания по технике безопасности. При установке нужно убедиться, что оборудование соответствует условиям 	<p>эксплуатации: — степень непроницаемости изоляции; — антикоррозийная защита; стандартное оборудование из алюминиевого сплава было обработано и имеет всепогодную защиту. В случае с чрезвычайно едкими средами необходимо предусмотреть дополнительную защиту.</p> <ul style="list-style-type: none"> При любой компоновке, ремонте или модификации сертификация CENELEC или C.E.I. требует использования комплектующих ATX. Ни в коем случае не делать отверстий в корпусах; такие действия, совершенные без нашего формального соглашения снимают с нас всякую ответственность. <p>УРОВЕНЬ ПОДГОТОВКИ ТЕХНИКОВ</p> <p>Оборудование для взрывоопасных сред (ATEX) должно устанавливаться только персоналом, имеющим в этой области достаточную квалификацию и компетенцию.</p>